



الاستدعاء وأمر المفوض بتطبيق العقوبات المدنية
وكالة الإنفاذ: إدارة المباني في مدينة نيويورك
280 Broadway, New York, NY 10007 عنوان الوكالة وموقعها على الإنترنت: www.nyc.gov/buildings

(الاسم الأول/الكيان، اسم العائلة) _____ المدعى عليه: _____
ترخيص/تسجيل إدارة المباني #: _____ العنوان البريدي: _____
الهاتف الخلوي: _____ غير متوفر _____
المنطقة الإدارية: _____ الوقت المستغرق: _____ تاريخ الحدوث: _____
الرقم التعريفي للمبنى: _____ قطعة الأرض: _____ المبنى: _____ مكان الحدوث: _____

يجب أن تحضر أو ترد على تفاصيل المخالفة (المخالفات) الموضحة أدناه. لمعرفة كيفية الرد، راجع الصفحة التالية.

في: _____ تاريخ جلسة الاستماع: _____

مكتب المحاكمات الإدارية وجلسات الاستماع: _____ (راجع المواقع في الصفحة التالية)

يرجى الرجوع إلى رقم الاستدعاء المدرج أعلاه في جميع المراسلات.

تحذير: إذا لم تحضر أو ترد على هذا الاستدعاء، فستصدر المحكمة أمر استدعاء لك وتفرض عليك غرامات. قد يؤدي عدم دفع الغرامة المدنية إلى رفض المدينة طلب الحصول على ترخيص أو تصريح أو تسجيل، أو تعليقه أو إنهائه أو إلغائه. بالإضافة إلى ذلك، قد تصدر المدينة حكماً ضدك في محكمة.

أمر المفوض بتصحيح حالة (حالات) المخالفة والتصديق على التصحيح

يلزم الحضور في الحالات التالية: □ (إذا كنت تعترض على التهمة) تاريخ التصحيح (خيار الإعفاء من الغرامة، إذا كان متاحاً): _____

الوظيفة ذات الصلة #: _____ عدد الوقائع: _____ نوع البناء: _____

أساس المخالفة: _____ الإشغال في وقت الفحص: _____

استناداً إلى فحص المبنى أو سجلات الإدارة، قرر الموقع أدناه أنك تنتهك مادة القانون المذكورة أدناه من القانون الإداري لمدينة نيويورك، و/أو قرار تقسيم المناطق بمدينة نيويورك، و/أو الباب 1 أو 2 من قواعد مدينة نيويورك.

حالات المخالفة المرصودة

رمز المخالفة	الفئة	حكم القانون	العقوبة القياسية	العقوبة القصوى
□ تكرار الحالة المشددة من الفئة 1 وفقاً للمادة (و) 01-102 بالباب 1 من قواعد مدينة نيويورك (RCNY)	□ الحالة المشددة من الفئة 2 وفقاً للمادة (و) 01-102 بالباب 1 من قواعد مدينة نيويورك (RCNY)	□ الاستيلاء غير القانوني من الفئة 1، وفقاً للمادة 202.1-28 والمادة 01-102 بالباب 1 من قواعد مدينة نيويورك (RCNY)، تطبق أيضاً العقوبات اليومية الإضافية نظير الانتهاك المستمر للمادة 210 من الباب 28.	□ وفقاً للمادتين 202.1-28 والمادة 01-102 بالباب 1 من قواعد مدينة نيويورك (RCNY)، يجوز تطبيق العقوبة الإضافية اليومية من الفئة 1 أو الشهرية من الفئة 2.	□ أمر إيقاف العمل الصادر في: _____ □ أمر الإخلاء الصادر في: _____ □ الإخلاء #: _____

تفاصيل المخالفة:

الإجراء المقترح:

تفوض المادتان 1048 و1049-أ من ميثاق مدينة نيويورك وقواعد مدينة نيويورك مكتب المحاكمات الإدارية وجلسات الاستماع (OATH) بمدينة نيويورك لعقد جلسات الاستماع. لمعرفة خيارات جلسات الاستماع، راجع الصفحة التالية من هذا الإشعار. تخضع الانتهاكات غير المصححة لمخالفات وعقوبات إضافية. بالنسبة لبعض التهم، يجوز تطبيق غرامات مدنية إضافية خاصة بإدارة المباني (DOB) وفقاً للمواد 213.1-28 و219.1-28 و207.2.6-28 من القانون الإداري. قد يكون مالك العقار مسؤولاً عن دفع هذه الغرامات المدنية الإضافية حتى لو لم يتم ذكره باعتباره مدعى عليه في هذا الاستدعاء.

أؤكد بصفتي موظفاً في إدارة المباني، وأقر بتحمل عقوبة الحنث باليمين، أنني شخصياً لاحظت ارتكاب المخالفة (المخالفات) المشار إليها أعلاه و/أو تحققت من وجودها من خلال مراجعة السجلات الإدارية. تتم المعاقبة على التصريحات الكاذبة الواردة في هذه الوثيقة باعتبارها جنحة من الفئة "أ" وفقاً للمادة 210.45 من قانون العقوبات.

الشارية #: _____ التوقيع: _____ الموظف المسؤول عن الإصدار: _____

زعمت إدارة المباني (DOB) أنك ارتكبت المخالفة أو المخالفات الموضحة في هذا الاستدعاء. يحتوي إشعار الاستدعاء المُرسَل بالبريد على "الغرامة التي يمكن تسديدها عن طريق البريد". يجوز لك الإقرار بالتهمة في أي وقت من خلال تسديد الغرامة بالكامل قبل جلسة الاستماع الخاصة بك. يجب عليك التصديق على التصحيح أيضاً. **ملاحظة:** إذا كانت مقدمة الاستدعاء تنص على وجوب حضورك، يجب عليك أنت أو ممثلك المفوض حضور جلسة الاستماع شخصياً إذا رغبت في الاعتراض على التهمة (التهمة). اطلع على هذا الاستدعاء لمعرفة تاريخ جلسة الاستماع الخاصة بك ووقتها والمنطقة الإدارية التي ستجرى بها.

للإقرار بالتهمة وتسديد الغرامة عن طريق البريد:

• حرر شيكاً أو حوالة مالية مستحقة الدفع لـ "مفوض الشؤون المالية" بقيمة الغرامة التي يمكن تسديدها عن طريق البريد، واكتب رقم الاستدعاء على الشيك أو الحوالة المالية.

• في غضون 10 أيام قبل تاريخ جلسة الاستماع الموضح في هذا الاستدعاء، أرسل عبر البريد نسخة من هذا الاستدعاء والشيك أو الحوالة المالية إلى: OATH, PO Box 2307, Peck Slip Station, New York NY 10272

للإقرار بالتهمة وتسديد الغرامة شخصياً:

• في أي يوم عمل قبل تاريخ جلسة الاستماع المدرج في هذه الاستدعاء، أحضر هذا الاستدعاء ومدفوعاتك المستحقة إلى أحد مراكز جلسات الاستماع الخاصة بمكتب المحاكمات الإدارية وجلسات الاستماع (OATH) بين 8:00 صباحاً و3:30 مساءً. يتم قبول الشيكات والحوالات المالية وبطاقات الائتمان.

للإقرار بالتهمة وتسديد الغرامة عبر الإنترنت:

• انتقل إلى <http://a836-citypay.nyc.gov/citypay/ecb>

التصديق على التصحيحات

يحتوي كل استدعاء على أمر لتصحيح الحالة وأمر لتقديم

شهادة تصحيح مقبولة في الوقت المناسب. هذا مطلوب لجميع المخالفات ما لم يتم رفض الاستدعاء. للحصول على النماذج

المطلوبة للتصديق على التصحيح و/أو مزيد من المعلومات حول كيفية التصديق على التصحيح، يمكنك زيارة موقعنا على الرابط

<http://www1.nyc.gov/site/buildings/business/resolving-violations-ecb.page> أو الاتصال بوحدة الإنفاذ الإداري على الرقم 212-393-2405.

بعض الاستدعاءات مؤهلة للحصول على إعفاء من الغرامة أو غرامة مخفضة مقابل التصحيح المبكر في شكل تسوية أو كفالة أو تخفيض.

• **التسوية:** إذا كانت مقدمة هذا الاستدعاء تنص على "تاريخ التسوية"، فلديك خيار الإقرار بالمخالفة وتقديم شهادة تصحيح مقبولة إلى إدارة المباني (DOB) بحلول "تاريخ التسوية" المدرج في مقدمة هذا الاستدعاء. إذا وافقت إدارة المباني (DOB) على شهادة التصحيح الخاصة بك في "تاريخ التسوية" أو قبله، فستكون مرتكباً للمخالفة، ولكن لن تضطر إلى حضور جلسة استماع أو دفع غرامة. إذا لم تتم الموافقة على تقديم "التسوية" الخاصة بك قبل "تاريخ التسوية"، يجب عليك حضور جلسة الاستماع الخاصة بك أو الإقرار ودفع المبلغ المذكور. إذا لم يكن هذا الخيار متاحاً وثبت ارتكابك للمخالفة بعد جلسة استماع، فستفرض غرامة.

• **الكفالة:** إذا كنت مؤهلاً، فقد تتلقى عرضاً قبل جلسة الاستماع من إدارة المباني (DOB)، والذي من خلاله يمكنك الإقرار بالمخالفة وتلقي غرامة مخفضة تبلغ قيمتها نصف قيمة الغرامة القياسية. إذا قبلت العرض قبل جلسة الاستماع، يجب عليك تقديم شهادة تصحيح مقبولة في غضون 75 يوماً من تاريخ أول جلسة استماع مجدولة. إذا لم تقدم شهادة تصحيح مقبولة، فستتم زيادة الغرامة إلى غرامة قياسية أو مشددة، أيتهما تنطبق.

• **تخفيض الغرامة في جلسة الاستماع:** بالنسبة لبعض التهم، قد يحق لك الحصول على غرامة مخفضة إذا حضرت جلسة الاستماع وأثبت أن حالة المخالفة قد تم تصحيحها بحلول تاريخ أول جلسة استماع مجدولة.

إذا لم تقر بالتهمة، فسيقوم مكتب المحاكمات الإدارية وجلسات الاستماع المستقل في مدينة نيويورك بالاستماع إلى قضيتك والفصل فيها. إذا لم تدفع الغرامة أو تحضر جلسة الاستماع الخاصة بك، يجوز إصدار حكم غيابي ضدك وقد يتم فرض غرامات إضافية. بالإضافة إلى ذلك، قد يتم رفض امتيازات مدينة نيويورك الخاصة بك للحصول على ترخيص أو تسجيل أو تصريح، أو إلغاؤها.

إذا لم يتم تمييز قضيتك بعبارة "وجب الحضور"، يجوز لك الاعتراض على التهمة وتقديم دفاع عبر الإنترنت أو من خلال الهاتف أو عن طريق البريد.

• **الإنترنت:** لتقديم دفاع عبر الإنترنت، يرجى زيارة www.nyc.gov/oath.

• **الهاتف:** لتحديد موعد لجلسة استماع عبر الهاتف، اتصل بالرقم 436-0777 (212).

• **البريد:** لإرسال دفاع عن طريق البريد، أرسل بياناً بالحقائق موقفاً، والذي يجب أن يذكر أن "توقيعي في هذا البيان يقر بأن جميع الحقائق الواردة فيه صحيحة"، مع جميع الوثائق التي ترغب في النظر فيها، إلى: OATH Mail Unit, 66 John Street, 9th Floor, New York, NY 10038

لرفض التهمة وتقديم دفاع شخصياً:

• قد تحضر أنت أو ممثلك المفوض شخصياً في تاريخ جلسة الاستماع في الوقت والمكان الموضحين هنا الاستدعاء.

مراكز جلسات الاستماع الخاصة بمكتب المحاكمات الإدارية وجلسات الاستماع (OATH) - الهاتف: 1-844-OATH-NYC (844) 628-4692 nyc.gov/oath	
• مانهاتن: 66 John St. 10th Floor, New York, NY 10038	• بروكلين: 9 Bond St. 7th Floor, Brooklyn, NY 11201
• برونكس: 3030 Third Avenue, Room 250, Bronx, NY 10455	• كوينز: 31-00 47th Avenue, 4th Floor Long Island City, NY 11101
• جزيرة ستاتن: 350 St. Mark's Place, Main Floor, Staten Island, NY 10301	

• يُرجى أن تكون مستعداً تماماً لحضور جلسة استماع في ذلك الوقت عن طريق إحضار هذا الاستدعاء وجميع الأدلة الخاصة بك معك.
• إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في اللغة الإنجليزية، فسيتم تقديم مساعدة لغوية مجانية.
• إذا كنت تعاني إعاقة وتحتاج إلى ترتيبات تيسيرية معقولة في يوم جلسة الاستماع، فاتصل بالرقم 1-844-OATH-NYC.